

## Aktionen Actions

In Kooperation mit der **Stiege Ulm**, Kunstort für urbane Intervention, finden verschiedene Aktionen und Projekte im öffentlichen Raum statt.

Several actions and projects in public space are realized in cooperation with **Stiege Ulm**, art space for urban intervention.



**Ammar Abo Bakr** (Kairo) kommt aus der Malerei. Mit Beginn der Ägyptischen Revolution beschloss er, seine Kunst auf den Straßen zu zeigen. Seine Graffiti-Arbeiten behandeln politische Themen. Sie reflektieren die Erfahrung von Unterdrückung und Aufstand.  
**Ammar Abo Bakr** (Cairo) comes from painting. With the beginning of the revolution in Egypt, he decided to show his work on the streets. His graffiti pieces deal with political topics. They reflect the experience of repression and rebellion.



**Rafram Chadad** ist Tunesier und Israeli. In seinen Aktionen benutzt er Essen als Einstieg und Medium zur Kommunikation. Bräuche oder Zutaten nimmt er aus dem Zusammenhang und erzeugt somit auf verschiedenen Ebenen einen Dialog.  
**Rafram Chadad** is Tunisian and Israeli. He works with food as occasion and medium of communication. He extracts customs or ingredients from their context and thus achieves to establish a dialogue on several layers.



**Rima Najdi** stammt aus Beirut und lebt inzwischen in Berlin. Ihre Aktionen und Performance-Arbeiten sind partizipativ. Oft finden sie im öffentlichen Raum statt. Najdi stellt Klischees in Frage und arbeitet mit offenem Ausgang.  
**Rima Najdi** hails from Beirut and currently lives in Berlin. With her actions and performance pieces she follows a participatory approach. Often her work takes place in public space. Najdi challenges clichés and works with an open result.

## Übersicht Overview



### Ausstellungen Exhibitions:

geöffnet open: Do. Th. – Fr. Fr. 18 – 23, Sa. Sa. & So. Su. 14 – 23

**Café Beirut**, Gideon-Bacher-Straße 3, 89073 Ulm

**25.05. – 19.06.2016** Le Collectif Gémeaux (Beirut) – Disorder(s) in Beirut  
Eröffnung Opening: Mi. We. 25.05., 19:00

**24.06. – 24.07.2016** Mazen Kerbaj (Beirut) – Drawings and sound installation  
Eröffnung Opening: Fr. Fr. 24.06., 19:00,  
Musik-Workshop Music workshop: Sa. 25.6. 19:00, Eintritt admission 8 Euro

**Stadthaus**, Münsterplatz 50, 89073 Ulm

**27.07. – 28.08.2016** Wafa Hourani (Ramallah) – Qalandia 2087  
Eröffnung Opening: Mi. We. 27.07., 19:00

**Südwest Presse-Galerie**, Olgastraße 129, 89073 Ulm

**30.07. – 28.08.2016** Azadeh Akhlaghi (Teheran/Melbourne) – By an Eyewitness  
Eröffnung Opening: Sa. Sa. 30.07., 19:00

## Liebe Besucher, Dear Visitors,

Vom Libanon über Jordanien bis zum Iran existiert eine rege, lebendige Szene für zeitgenössische Kunst und Kultur. Vor diesem Hintergrund ist uns der Nahe Osten jedoch weniger bekannt als durch politische Konflikte und gewaltsame Auseinandersetzungen. An dieser Stelle sucht das Projekt **Café Beirut** einen Perspektivwechsel. Das Café Beirut ist eine Plattform für aktuelle künstlerische Positionen aus Nahost. Gleichzeitig dient es als Treffpunkt und als Schnittstelle zwischen den Akteuren die uns besuchen, dem Publikum und der lokalen Kulturszene. Das Projekt ist flexibel und dynamisch, sodass es sich im Dialog mit den Künstlern weiterentwickeln kann. Zum Zeitpunkt der Programmierung sind die Termine für vier Ausstellungen festgelegt. Alle weiteren Beiträge, Aktionen und Veranstaltungen kündigen wir auf unserer Webseite an. Schauen Sie auch gerne gelegentlich bei uns vorbei. Wir freuen uns auf Sie!

There is a striving scene of contemporary art and culture from Lebanon via Jordan to Iran. However, for us the Near East is less known from this background as from political conflicts and violence. Here the project **Café Beirut** induces a shift of perspectives. Café Beirut is a platform for current artistic positions as well as a meeting place. Moreover it is a connecting link between the visiting artists, the audience and the local cultural scene. The project is flexible and dynamic and can develop in dialogue with the artists. At the time the program is produced, dates are fixed for four exhibitions. For all further contributions, actions or events please check our website. Also feel welcome to visit us from time to time. We're looking forward to seeing you!

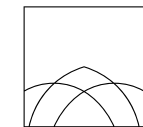
[www.griesbadgalerie.de](http://www.griesbadgalerie.de) | [mail@griesbadgalerie.de](mailto:mail@griesbadgalerie.de)

### Vielen Dank! Many thanks!

Wir bedanken uns herzlich bei allen Freunden und Unterstützern, die dieses Projekt möglich machen. We cordially thank all of our friends and supporters who enable the realization of this project.

Land Baden-Württemberg, Stadt Ulm, Stadt Neu-Ulm, Südwest Presse, Werndl Beschriftungen, Portico Streetfood, Schariat Orienttepiche, Trödelhaus Ulm, Susanne Banti

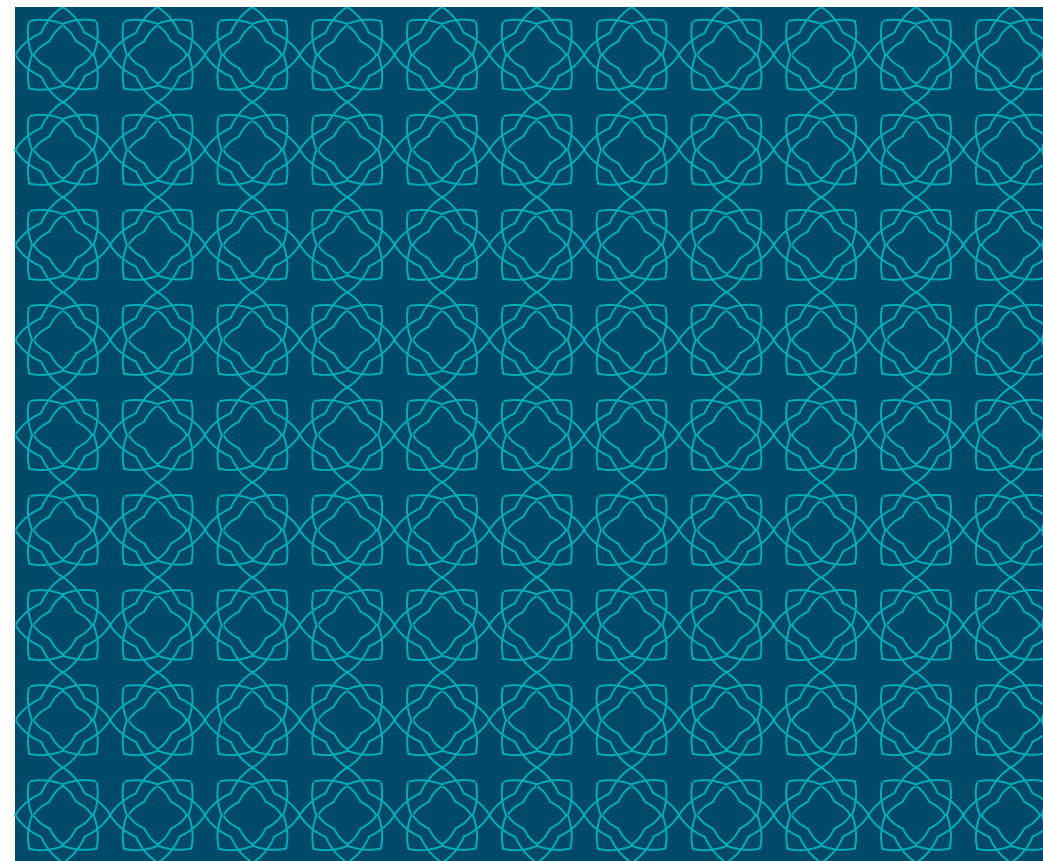
Grafik Vorderseite, Karte: Martin Leibinger; Die Abbildungen stammen von den jeweiligen Künstlern.



GRIESBAD  
GALERIE

## Café Beirut

Ausstellungsprojekt Exhibition Project  
Griesbadgalerie, 25.05 – 28.08. 2016





## Projekte & Kooperationen Projects & Cooperations

Als Ort für Kommunikation und Austausch lebt das Café Beirut von Beweglichkeit und Vernetzung. Entsprechend wird es durch verschiedene Kooperationen ergänzt.

As space for communication and exchange, Café Beirut depends on flexibility and networking. Accordingly there are several cooperation partners complementing the project.



Die Berliner Gruppe Arab\* Underground pflegt ein umfassendes Netzwerk u. a. mit Künstlern aus dem Nahen Osten und dem arabischen Raum. Jamila Al-Yousef unterstützt das Café Beirut als Co-Kuratorin und stellt bei uns die Arbeit des Kollektivs vor. The Berlin based group Arab\* Underground maintains a wide network among others with artists from the Near East and the Arabic World. Jamila Al-Yousef supports Café Beirut as co-curator. She will visit us to present the work of the collective.



Der Literatursalon Ulm e.V. beteiligt sich mit einer Lesung. Es besucht uns der Unionsverlag mit Gründer Lucien Leitess und dem irakischen Autor Bachtyar Ali. Die Veranstaltung findet statt am **Do. 21. Juli, 19.30 Uhr** in der Steinwerkstatt Vogel, **Wileystr. 21, Neu-Ulm, Eintritt: 8 €**. Literatursalon Ulm e.V. contributes with a lecture. We expect a visit from Unionsverlag with founder Lucien Leitess and the irakian author Bachtyar Ali. The event takes place on **Th. 21st July, 7 p.m.** at stone workshop Vogel, **Wileystr. 21, Neu-Ulm, admission: 8 €**.



Mit dem Projektraum im Café Beirut integriert Kurator Tommi Brem Aktuelles das neben dem Programm entsteht. Dazu gehören Veröffentlichungen auf sozialen Netzwerken oder spontane Beiträge von Künstlern, wie z.B. des syrischen Malers Tammam Azzam (Bild). With Café Beirut's Project Space curator Tommi Brem involves current developments next to the program. That includes publications in social networks or spontaneous artistic contributions such as the works of the Syrian Painter Tammam Azzam (image).

## Ausstellungen Exhibitions

### Le collectif Gémeaux (Beirut). - Disorder(s) in Beirut

**25.05. - 19.06.2016, Café Beirut, Gideon-Bacher-Straße 3**

Die Comic-Zeichnerin Michèle Standjofski, die Psychologin Laura-Joy Boulos und die Fotografin Myriam Boulos zeigen ein interdisziplinäres Projekt: Alltagsszenen aus Beirut – fotografisch festgehalten, zeichnerisch überarbeitet und psychologisch kommentiert.

The cartoonist Michèle Standjofski, the psychologist Laura-Joy Boulos and the photographer Myriam Boulos show an interdisciplinary project: Scenes of Beirut street life, photographically captured, reedited with drawing and psychologically commented.



Le Collectif Gémeaux - Disorder(s) in Beirut

### Mazen Kerbaj (Beirut) - Drawings and sound installation

**24.06. - 24.07.2016, Café Beirut, Gideon-Bacher-Straße 3**

Als Zeichner verarbeitet Mazen Kerbaj die Alltagsrealität in einem von Krisen geprägten Staat, wobei er immer einen gewissen Humor bewahrt. Als Experimentalmusiker bringt er die Trompete an die Grenzen des Möglichen. Das demonstriert er am Samstag, **25. Juni ab 19 Uhr** im Café Beirut beim Workshop „trumpet is perfect for that“, **Eintritt: 8 €**.

As drawer Mazen Kerbaj approaches daily life in a state marked by conflicts - thereby always preserving a certain sense of humor. As experimental musician, he pushes the trumpet as an instrument to its limits. This he will demonstrate in the workshop „trumped is perfect for that“ in Café Beirut on **Saturday, 25th June, beginning at 7 p.m., admission: 8 €**.



Wafa Hourani - Qalandia 2087

### Wafa Hourani (Ramallah) - Qalandia 2087

**27.07. - 14.08.2016, Stadthaus, Münsterplatz 50**

In einem Ansatz zwischen Kunst, Architektur, Design und Stadtplanung entwirft Wafa Hourani Zukunftsutopien als Installationen. In der Reihe Qalandia behandelt er das gleichnamige Flüchtlingslager im Norden Jerusalems. Wafa Hourani works with an approach between art, architecture, design and planning. He develops installations as utopian visions of future. In the



Mazen Kerbaj



Azadeh Akhlaghi - Tehran - Marzieh Ahmadi Oskuie / 26 April 1974

series Qalandia, he deals with the same-named refugee camp north of Jerusalem.

### Azadeh Akhlaghi (Teheran / Melbourne) - By an Eyewitness

**30.07. - 28.08.2016, Südwest Presse-Galerie, Olgastraße 129**

Azadeh Akhlaghi arbeitet konzeptuell mit den Medien Fotografie und Film. In Ihrer Fotoserie „By an Eye-Witness“ stellt sie Todesfälle und Attentate aus der iranischen Geschichte nach. Ihre fiktive Dokumentation erreicht dabei eine sehr spezielle Ästhetik. Azadeh Akhlaghi works conceptually with photography and film. In her photo series „By an Eye-Witness“, she reenacts scenes of death and assassination from the history of Iran. Her fictive documentation reaches a special kind of aesthetics.